



AFRISO Sp. z o. o.

Szałsza, ul. Kościelna 7
42-677 Czekanów
Тел. +48 (0) 32 330 33 55

info@afiso.pl
www.afiso.com

Інструкція з монтажу та обслуговування

Буферна ємність АВТ 50

Арт. № 68 050 00

- + Перед початком експлуатації пристрою прочитайте цю інструкцію!
- + Зверніть особливу увагу на інформацію про безпеку!
- + Збережіть інструкцію з монтажу та обслуговування!

Зміст

1	Пояснення до інструкції з монтажу та обслуговування	3
1.1	Попереджувальні знаки	3
2	Інформація на тему безпеки	4
2.1	Призначення пристрою	4
2.2	Контроль якості	4
2.3	Кваліфікація персоналу	4
2.4	Модифікація продукту	4
2.5	Використання додаткових деталей і аксесуарів	5
2.6	Відповідальність	5
3	Опис пристрою	5
2.2	Конструкція	6
2.3	Розміри	7
2.4	Принцип роботи	9
2.5	Комплектація	9
3	Транспортування та зберігання	9
4	Приклади схем застосування	10
5	Технічні характеристики	12
6	Допуски та сертифікати	12
7	Монтаж і введення в експлуатацію	13
8	Підбір і монтаж електронагрівача	15
9	Технічне обслуговування	16
10	Вывод из эксплуатации, утилизация	16
11	Гарантія	17
12	Задоволеність клієнтів	17



1 Пояснення до інструкції з монтажу та обслуговування

Інструкція з монтажу та обслуговування є важливим елементом комплекту поставки. Тому ми рекомендуємо:

- ▶ Перед встановленням пристрою прочитати інструкцію з монтажу та обслуговування.
- ▶ Зберігати інструкцію з монтажу та обслуговування протягом усього терміну служби пристрою.
- ▶ Передати інструкцію з монтажу та обслуговування наступному власнику або користувачеві пристрою.

1.1 Попереджувальні знаки

НЕБЕЗПЕКА Визначає вид і джерело небезпеки.



- ▶ Описує порядок дій, спрямованих на уникнення небезпеки.

Небезпеки мають 3 рівні:

Небезпека	Значення
НЕБЕЗПЕЧНО	Безпосередня небезпека! Недотримання може призвести до смерті або серйозних травм.
ПОПЕРЕДЖЕННЯ	Можлива небезпека! Недотримання може стати причиною смерті або серйозної травми.
УВАГА	Небезпечна ситуація! Недотримання може призвести до травм легкого або середнього ступеня тяжкості або матеріальних збитків.



2 Інформація на тему безпеки

2.1 Призначення пристрою

Буферна ємність АВТ 50 призначена для використання тільки в закритих системах опалення або охолодження відповідно до стандарту PN-EN 12828. Буферна ємність АВТ 50 призначена для підключення різних джерел тепла/холоду до системи опалення/охолодження. Вона дає змогу під'єднати одне або два джерела, а також додатково електронагрівач.

У системі з тепловим насосом вона гарантує належний потік теплоносія через теплообмінник. Для теплових насосів забезпечує необхідну кількість теплоносія для розморожування випарника, якщо виникає така необхідність. Забороняється будь-яке інше використання, окрім зазначеного в **Розділі 2.1**.

2.2 Контроль якості

Конструкція буферної ємності АВТ 160 відповідає сучасному рівню техніки та стандартам технічної безпеки. Кожен пристрій перед постачанням перевіряється на предмет безпеки.

- Продукт можна використовувати тільки в технічно справному стані. Необхідно ознайомитися з інструкцією з монтажу та обслуговування, а також потрібно дотримуватися відповідних правил техніки безпеки.

2.3 Кваліфікація персоналу

Монтаж, запуск, експлуатацію, демонтаж пристрою має здійснювати тільки навчений персонал. Щоб уникнути помилок під час монтажу, експлуатації та нещасних випадків під час використання пристрою, переконайтеся, що всі особи ознайомлені з принципами його роботи та **Розділом 2** цієї інструкції.

2.4 Модифікація продукту

Зміни та модифікації, виконані неуповноваженими особами, можуть створювати небезпеку і заборонені з міркувань безпеки.



2.5 Використання додаткових деталей і аксесуарів

Використання невідповідних додаткових деталей і аксесуарів може призвести до пошкодження пристрою.

- Необхідно використовувати тільки оригінальні запасні частини та аксесуари, що надаються виробником.

2.6 Відповідальність

Виробник не несе відповідальності за прямі пошкодження або їхні наслідки, що виникли внаслідок недотримання інструкції з монтажу та обслуговування, вказівок і рекомендацій.

Виробник і компанія, що продає пристрій, не несуть відповідальності за шкоду і витрати, понесені користувачем або третіми особами під час використання пристрою, зокрема за шкоду, спричинену експлуатацією не за призначенням, зазначеним у **Розділі 2.1** інструкції з монтажу та обслуговування, неправильним або помилковим під'єднанням чи технічним обслуговуванням, а також унаслідок експлуатації з порушенням вказівок виробника.

Компанія AFRISO Sp. z o. o. докладає всіх зусиль, щоб інформаційні матеріали не містили помилок. У разі виявлення помилок або неточностей у цій інструкції з монтажу та обслуговування, будь ласка, зв'яжіться з нами.

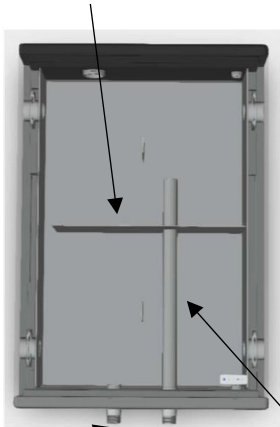
3 Опис пристрою

Буферна ємність ABT 50 являє собою резервуар без змішувика для акумулювання тепла або холоду. Складається з прямокутного сталевого корпусу з привареними з'єднувальними патрубками і зовнішньої знімної теплоізоляції. Усередині ємності є перегородка, що відповідає за необхідний розподіл температури в буфері, і водночас дає змогу змішувати потоки подавання та зворотної лінії. У комплекті з буфером поставляються спеціальні настінні кронштейни, що дають змогу підвісити буфер на стіні. Буферна ємність ABT 50 призначена для безпосереднього під'єднання до колектора AFRISO KSV потужністю до 70 кВт і насосних груп AFRISO PrimoTherm з міжосьовою відстанню 125 м.



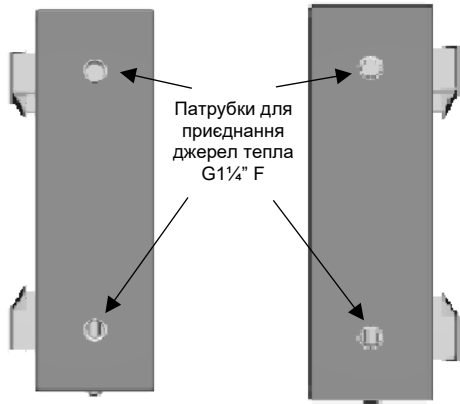
2.2 Конструкція

Неповна перегородка



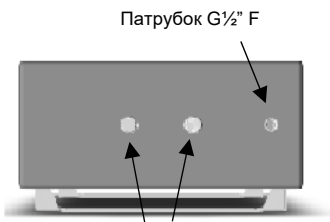
Труба, що входить
у зону під перегородкою

Труба, що входить
у зону над перегородкою



Патрубки для
приєднання
джерел тепла
G1¼" F

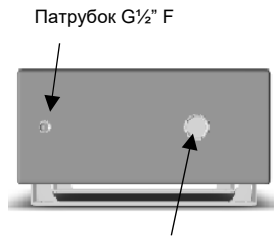
Передня сторона буфера



Патрубок G½" F

Підключення системи G1"

Ліва і права сторони буфера



Патрубок G½" F

Підключення електронагрівача G1½" F

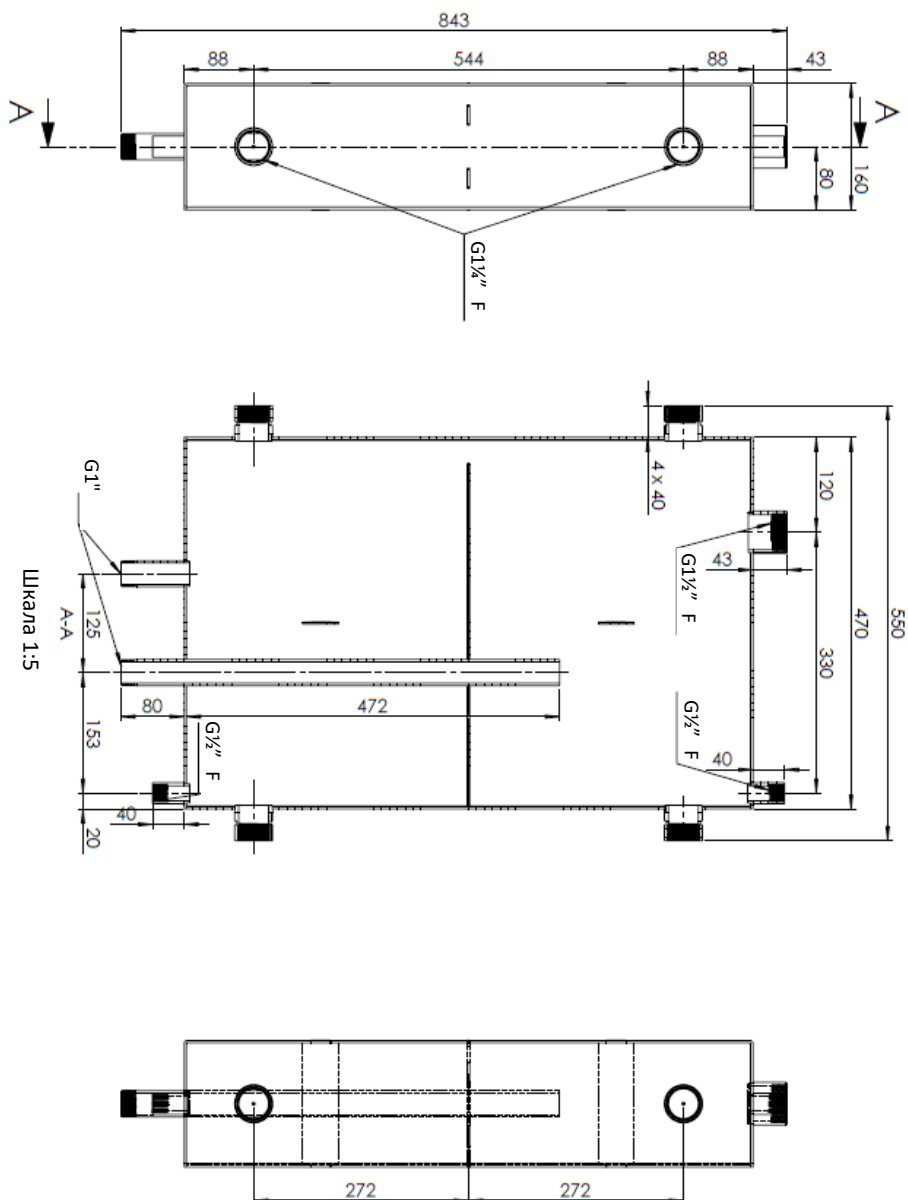
Нижня сторона буфера

Верхня сторона буфера

Рисунок 1. Опис з'єднань буферної ємності АВТ 50



2.3 Розміри



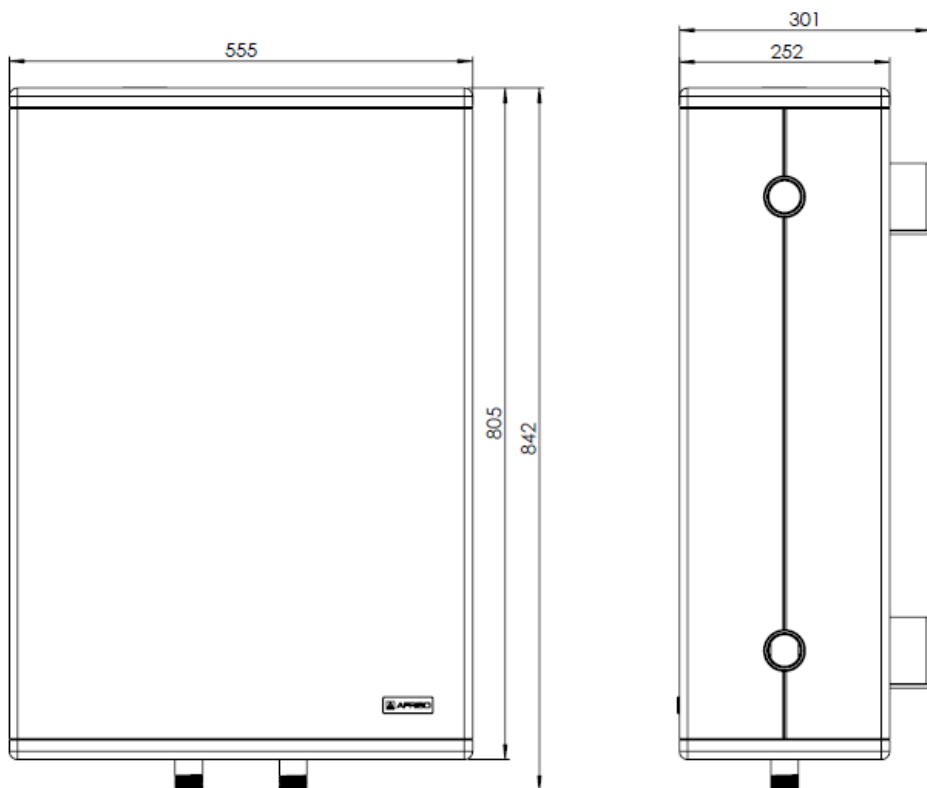


Рисунок 3. Розміри буферної ємності АВТ 50 з ізоляцією



2.4 Принцип роботи

Буферна ємність АВТ 50 являє собою резервуар для акумулювання енергії (тепла або холоду), яку можна використовувати, коли джерело тепла/охолодження відключено. Завдяки цьому знижується частота вмикання/вимикання джерела тепла/охолодження.

Буфер АВТ 50 також виконує функцію гідравлічного роздільника (у разі паралельного підключення) - стабілізує роботу споживаючих пристроїв і джерел тепла/холоду.

Буфер збільшує кількість води в системі і, таким чином, забезпечує відповідний мінімальний потік теплоносія через джерело. Це ключовий аспект для правильної роботи теплового насоса.

2.5 Комплектація

У комплект поставки буферної ємності АВТ 50 входить:

- буферна ємність АВТ 50,
- 2 латунних розбірних з'єднання G1" F x гайка G1½" F,
- заглушка G1½" для встановлення електронагрівача,
- 2 заглушки G1¼" для патрубків другого джерела тепла,
- заглушка G½",
- автоматичний повітровідвідник із відсічним клапаном G½",
- кронштейни для настінного кріплення,
- інструкція з монтажу та обслуговування.

3 Транспортування та зберігання

УВАГА



Можливість пошкодження пристрою в разі неправильного транспортування.

- Не кидати пристрій.
- Берегти від вогкості, вологи, бруду і пилу.
- Не класти на опаккування важкі предмети, не штабелювати.

УВАГА



Можливість пошкодження в разі неправильного зберігання.

- Зберігати пристрій у сухому і чистому приміщенні.
- Берегти від вогкості, вологи, бруду і пилу.

4 Приклади схем застосування

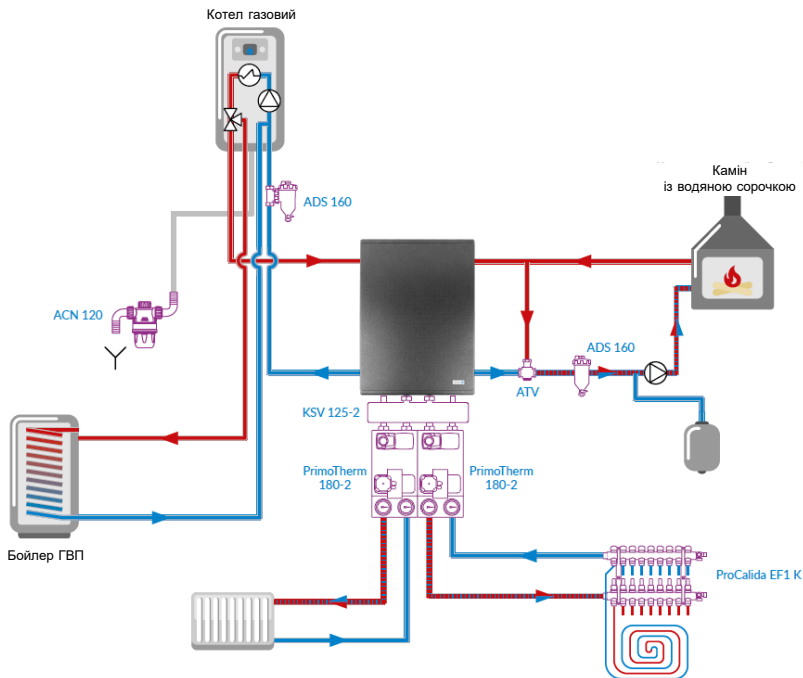


Рисунок 4. Буферна ємність АВТ 50 застосована в системі радіаторного і підлогового опалення для підключення двох джерел тепла: газового котла і каміна з водяною сорочкою

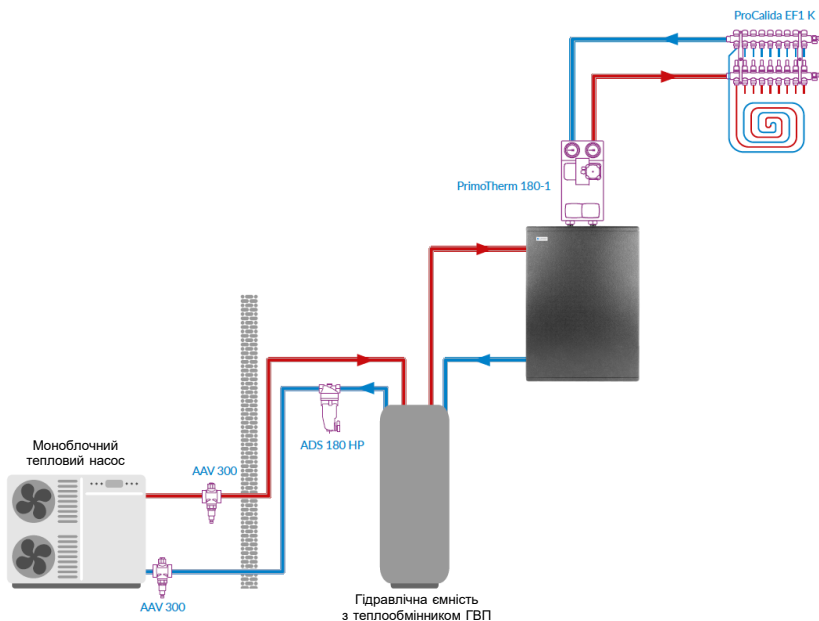


Рисунок 5. Буферна ємність АВТ 50 у системі підлогового опалення з моноблочним тепловим насосом

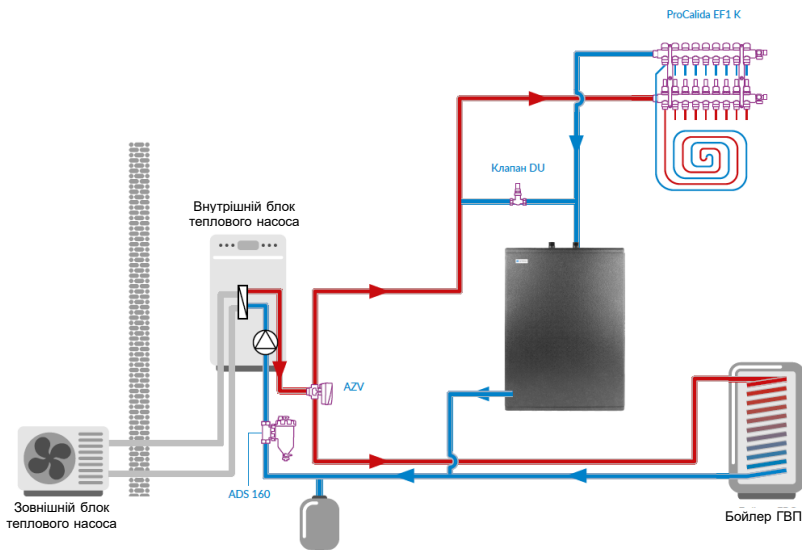


Рисунок 6. Буферна ємність АВТ 50 у системі підлогового опалення, під'єднана послідовно з тепловим насосом типу спліт



5 Технічні характеристики

Таблиця 1: Технічні характеристики буферної ємності АВТ 50

Параметр / частина	Значення / опис
Загальна специфікація	
Номінальний об'єм	50 л
Вага	30 кг
Розміри з ізоляцією (В х Ш х Г)	842 x 555 x 252 мм
Робочий тиск	макс. 3 бар
Робоча температура	5÷90°C
Патрубки для підключення джерел тепла/холоду	4 x G1¼" F
Патрубки для підключення системи/колектора	2 x G1", міжосьова відстань 125 мм (у комплекті 2 розбірних з'єднання G1" F x G1½" F)
Спеціальне підключення електронагрівача	G1½" F
Енергетичний клас (згідно з постановою ЄС 812/2013)	C
Втрати в режимі очікування (згідно з постановою ЄС 814/2013)	56,4 Вт
Об'єм буферної ємності (згідно з постановою ЄС 814/2013)	52,0 л

6 Допуски та сертифікати

Буферна ємність АВТ 50 підпадає під дію Директиви 2014/68/EU щодо обладнання, що працює під тиском, і відповідно до ст. 4.3 (визнана інженерна практика) вона не має маркування CE.

Буферна ємність АВТ 50 відповідає вимогам постанови UE 812/2013 і UE 814/2013.

Продукт маркується будівельним знаком "B" відповідно до національного законодавства.

7 Монтаж і введення в експлуатацію

Місце монтажу буферної ємності АВТ 50 має забезпечувати захист від атмосферних впливів. Забороняється встановлювати буферну ємність поза будівлями. Її можна встановлювати в будь-якому приміщенні, захищеному від падіння температури нижче 0°C.

Буфер АВТ 50 призначений для настінного монтажу. Необхідно використовувати кронштейни з комплекту, і обирати відповідні монтажні елементи залежно від типу стіни. Пристрій не призначений для встановлення на підлозі. Щоб полегшити монтаж кронштейнів, можна скористатися шаблоном буфера, який входить до комплекту. Перед встановленням буфера на кронштейни потрібно переконатися, що на ньому встановлено теплоізоляцію. Ізоляцію не можна буде надіти на буфер, закріплений на кронштейнах.

Для підключення джерела тепла/холоду використовуються бічні патрубки G1¼" F, розташовані з лівого або правого боку буфера. Невикористовувані з'єднання слід закрити заглушками, що входять до комплекту постачання. У верхній патрубок G½" F слід вкрутити автоматичний повітровідвідник з відсічним клапаном, а в нижній патрубок G½" F - заглушку. Заглушку можна замінити зливним краном (Арт. № 42 407) або гільзою датчика температури (купується окремо). Систему можна під'єднати безпосередньо до патрубків G1", а в разі під'єднання до буферної ємності колектора KSV потужністю до 70 кВт або насосної групи PrimoTherm слід використовувати розбірне з'єднання G1" F з гайкою G1½" F, яке входить до комплекту. До буфера можна під'єднатися зверху, знизу і збоку. Тип внутрішньої конструкції ємності позначений тисненням на ізоляції (Рис. 7).

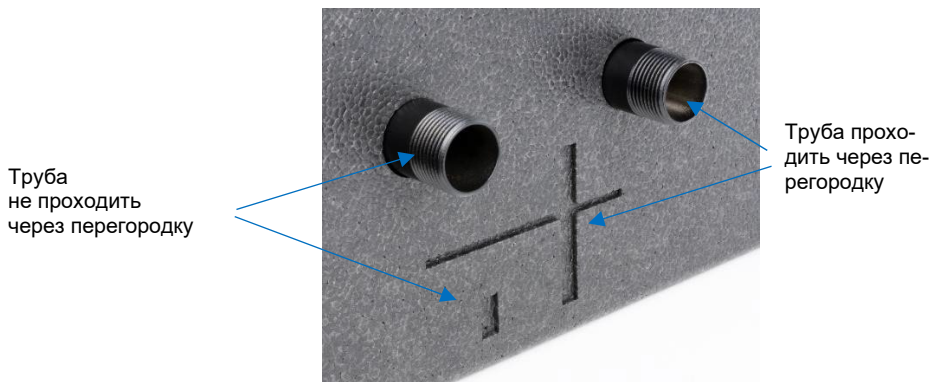


Рисунок 7. Тиснення на ізоляції буфера АВТ 50



Залежно від орієнтації буфера патрубки подавання та зворотної лінії можуть мінятися місцями (прикладі на Рис. 8).

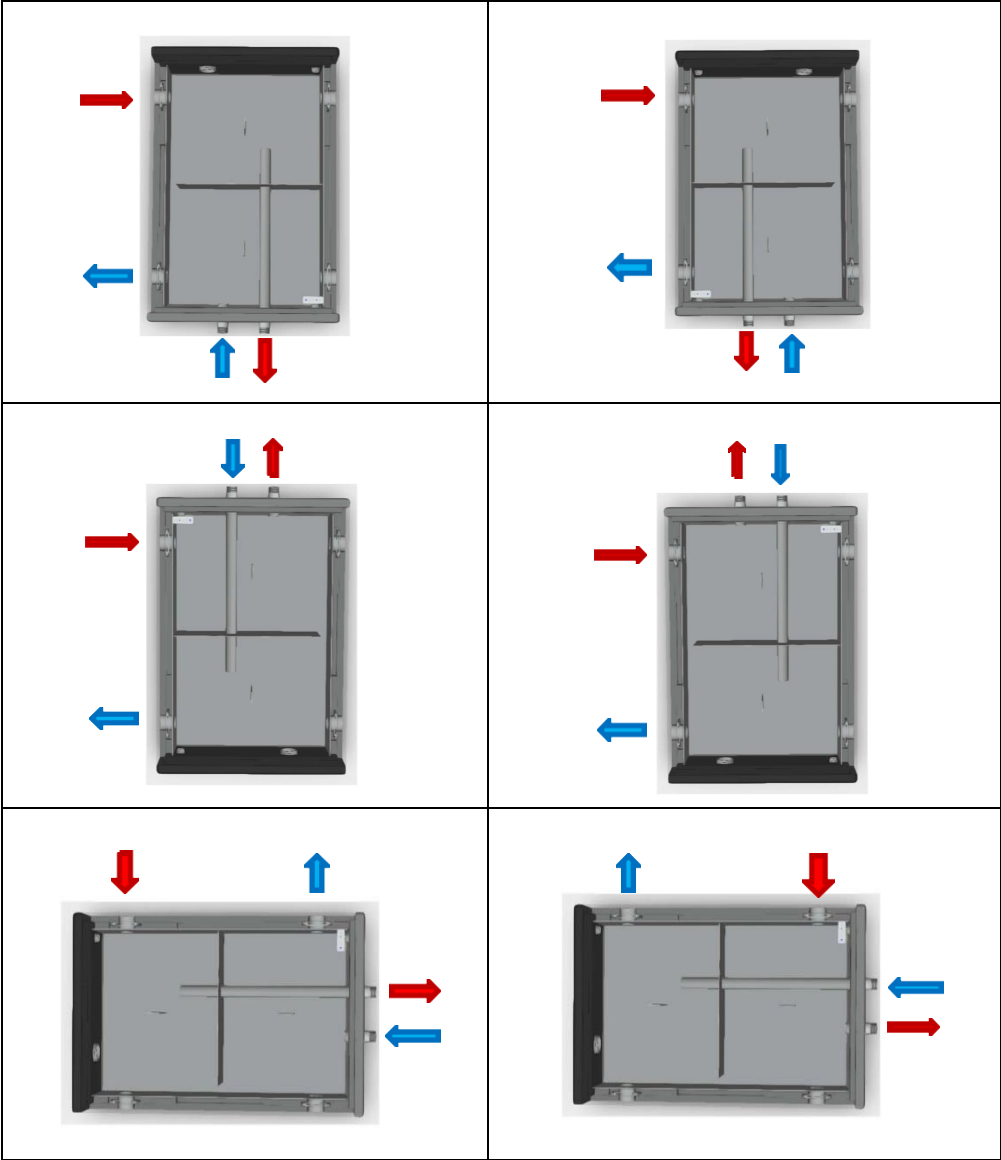


Рисунок 8. Потоки всередині буфера залежно від способу підключення



У разі встановлення буферної ємності АВТ у закритій системі опалення через використання додаткових 50 літрів теплоносія перевірте, чи має розширювальний бак достатній об'єм. Якщо встановленого розширювального бака недостатньо, у системі слід встановити додатковий розширювальний бак або замінити наявний розширювальний бак на бак більшого об'єму.

УВАГА**Небезпека опіків**

- Під час монтажних робіт і технічного обслуговування можна отримати опіки від гарячого теплоносія. Перед початком роботи необхідно переконатися, що система достатньою мірою охолола.

8 Підбір і монтаж електронагрівача

Залежно від орієнтації буферної ємності АВТ 50, електронагрівач можна вгвинтити в спеціальний патрубков G1½" F або один із патрубків з'єднань, призначених для підключення джерела тепла G1¼" F. Залежно від патрубка максимальна монтажна довжина нагрівача може відрізнятись (Рис. 9). Під час вибору патрубка, насамперед, слід керуватися рекомендаціями виробника нагрівача!

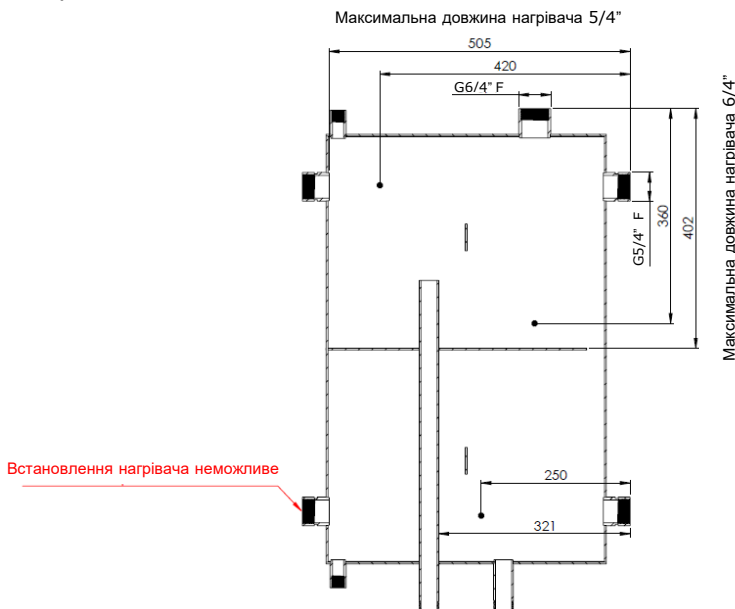


Рисунок 9. Максимальна довжина нагрівача для різних підключень

**ПОПЕРЕД-
ЖЕННЯ****Мережева напруга може призвести до серйозної травми або смерті**

- ▶ Не допускати контакту корпусу нагрівача з теплоносієм.
- ▶ Перед виконанням сервісних робіт пристрій необхідно відключити від мережі.
- ▶ Не вносити в пристрій жодних модифікацій.
- ▶ Дотримуйтесь вказівок інструкції з обслуговування обігрівача.

9 Технічне обслуговування

У буферній ємності АВТ 50 необхідно періодично (не рідше ніж один раз на рік) перевіряти герметичність з'єднань між системою і ємністю, а також проводити візуальний огляд стану ємності та перевірку роботи автоматичного повітровідвідника. Якщо зливний кран угвинчений у нижній патрубок G $\frac{1}{2}$ " (купується окремо), необхідно регулярно зливати теплоносій із системи, щоб видаляти осад, що скупчився.

УВАГА**Небезпека опіків**

- ▶ Під час монтажних робіт і технічного обслуговування можна отримати опіки від гарячого теплоносія. Перед початком роботи необхідно переконатися, що система достатньою мірою охолола.

10 Виведення з експлуатації, утилізація

1. Демонтуйте пристрій.
2. Утилізуйте продукт відповідно до чинних норм, стандартів і правил безпеки.

Продукт виготовлено з матеріалів, придатних для вторинної переробки.

Якщо у вас виникли запитання або проблеми з утилізацією, зверніться до відповідного дистриб'ютора або виробника.



11 Гарантія

Гарантія на продукт відповідно до загальних умов продажу та доставки.

12 Задоволеність клієнтів

Для AFRISO задоволення потреб клієнта має першочергове значення. У разі виникнення запитань, пропозицій або проблем із продуктом, зв'яжіться з нами.